



# MULCHER

## WB 185 • WB 275

### BETRIEBSANLEITUNG



**P. de Heus en Zonen Greup B.V.**  
Stougjesdijk 153  
3271 KB Mijnsheerenland  
Niederlande  
Tel: +31 (0) 18 66 12 333  
E-mail: [info@boxeragri.nl](mailto:info@boxeragri.nl)



**DE | DEUTSCH**

**Übersetzung der ursprünglichen Betriebsanleitung aus  
dem Niederländischen**



## INHALT

---

|     |  |    |
|-----|--|----|
| 1.  | EINSATZBEREICH DES MULCHERS TYPEN: BOXER WB 185 und WB 275 ..... | 4  |
| 2.  | SICHERHEITSBESTIMMUNGEN .....                                    | 5  |
| 3.  | INBETRIEBNAHME / BEDIENUNGSANWEISUNG .....                       | 7  |
| 4.  | ARBEITSWEISE UND GEBRAUCH DES MULCHERS .....                     | 8  |
| 5.  | LAGERUNG / TRANSPORT .....                                       | 9  |
| 6.  | WARTUNG / REPARATUR .....  | 10 |
| 7.  | STILLEGUNG UND UMWELT .....                                      | 11 |
| 8.  | ABBILDUNGEN .....  | 12 |
| 9.  | TECHNISCHES DOSSIER .....  | 13 |
| 10. | CE-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG .....                                   | 14 |

---

# 1. EINSATZBEREICH DES MULCHERS TYPEN: BOXER WB 185 und WB 275

Für Traktoren

Typen: WB 185 und WB 275 (540 U/min).

- Der Mulcher wird mit einer Dreipunktaufnahme an einen Traktor oder ein vergleichbares Gerät (im Weiteren als Maschine bezeichnet) angekuppelt.
- Die Arbeitsbreite wird durch den Typ des Mulchers festgelegt.
- Der Mulcher kann für Gras und Blätter auf Sportplätzen, in Parks, in Gärten, auf Grasfeldern usw. eingesetzt werden, wo sich keine Steine oder Ähnliches befinden, wodurch Personen verletzt oder die Maschine beschädigt werden kann!

Der Mulcher erfordert folgende Leistung:

| Modell | PS    | kW    | Gewicht (kg) |
|--------|-------|-------|--------------|
| WB 185 | 30-70 | 22-50 | 350          |
| WB 275 | 40-80 | 30-60 | 470          |

- Ausschließlich die Betriebsanleitung von BOXER verwenden und beachten.
- Die Gefahrenzeichen und Empfehlungen auf den Aufklebern beachten, die an der Maschine angebracht sind. Ausreichenden Abstand zu einer in Betrieb befindlichen Maschine halten (mindestens 30 Meter).
- Die Schmierpunkte (2x) + Schmierpunkte an der Gelenkwelle (2x) alle 10 Betriebsstunden schmieren.
- Den Mulcher vor dem Mähen auf übermäßige Verschmutzung und Beschädigungen kontrollieren.
- Im Zusammenhang mit dem Auswurf harter Teile, wie zum Beispiel von Steinen usw. für die richtige Einstellung des Auswurfblechs am Heck sorgen.
- Die Länge des Oberlenkers der Hubvorrichtung so einstellen, dass die Maschine horizontal auf den Gleitkufen läuft.
- Rechtzeitig die Riemenspannung kontrollieren, gegebenenfalls spannen.
- Die Unterseite nach Gebrauch sauberspritzen.
- An Hängen immer gerade und nicht schräg nach unten fahren (letzteres nur, wenn der Traktor über eine ROPS-Kabine verfügt).

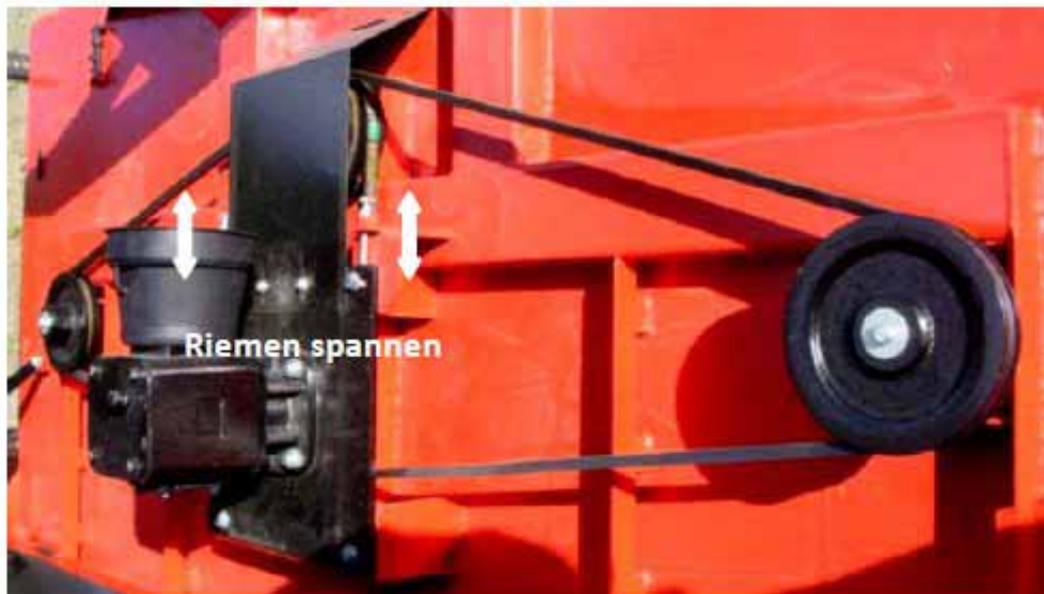
---

## 2. SICHERHEITSBESTIMMUNGEN

Folgende Sicherheitsbestimmungen sowie die in der Betriebsanleitung von BOXER angegebenen Sicherheitsbestimmungen müssen beachtet werden:

- Die Leistung und Stabilität der Maschine, an die der Mulcher angekuppelt wird, müssen auf Basis von 540 U/Min (Zapfwelle) auf den Mulcher abgestimmt sein.
- Die Befestigungsbreite der Maschine muss mit der Befestigungsbreite des Mulchers übereinstimmen.
- Mit der Steuerung und damit vertraut machen, wie der Traktor schnell ausgeschaltet werden kann.
- Das Befördern von Personen ist strengstens verboten.
- Die Arbeitsgeschwindigkeit beträgt, je nach Höhe und Dichte der Pflanzen, zwischen 5 und 10 km/h.
- Mit Hilfe der Hubvorrichtung und der Einstellung der Gleitkufen kann die Maschine im Arbeitsstand nahezu waagrecht gestellt werden.
- Böden mit unzureichender Tragfähigkeit und zu vielen Unebenheiten und Maulwurfshügeln vermeiden.
- Die Warnhinweise an der Maschine müssen sauber und gut lesbar bleiben.
- Darauf achten, dass während der Arbeit keine Kinder oder anderen Personen in den Arbeitsbereich gelangen.
- Insbesondere keine Inspektionen oder Reinigungsarbeiten bei laufender Maschine durchführen.
- Bei Mäharbeiten in einer staubigen oder sandigen Umgebung eine Sicherheitsbrille und eine Staubmaske tragen, wenn die Maschine nicht über eine Sicherheitskabine verfügt.
- Hörschutz benutzen, wenn der Schalldruckpegel mehr als 85 dB(A) beträgt.
- Den Mulcher nur zum Mähen von Gras und Blättern usw. verwenden, ohne dabei mit Steinen, Kies, Sand, Schotter, Bordsteinrändern usw. in Kontakt zu kommen.
- Erschütternde, stoßende und pendelnde Bewegungen usw. müssen vermieden werden.
- Der Mulcher muss auf befestigtem Boden gelagert werden.
- Alle Bolzen- und Schraubverbindungen müssen sorgfältig gesichert sein.
- Die beiden Stahlseile dürfen keine Beschädigungen aufweisen.
- Unsachgemäßer Gebrauch des Mulchers ist nicht erlaubt.
- Verkehrsregeln beachten.
- Wenn die Hydraulik der Hubvorrichtung am Traktor zweifelhaft funktioniert, muss die Arbeit unverzüglich eingestellt werden, um Unfälle und/oder Schäden zu vermeiden.
- Mit dem Mulcher nur im horizontalen Stand arbeiten, wobei die beiden Gleitkufen auf dem Boden aufsetzen. Beim Transport auf der Straße muss der Mulcher angehoben sein und fest im Dreipunkt-Kraftheber hängen, sodass keine Hindernisse berührt werden können.
- Die Sicherheitshinweise auf der Maschine beachten und dafür sorgen, dass diese lesbar und deutlich sind und bleiben, ansonsten müssen sie ausgetauscht werden.
- Die Arbeiten wegen der Gefahr von Steinauswurf einstellen, wenn sich eine Person im Umkreis von 90 Metern aufhält, da diese verletzt werden könnte.
- Dafür sorgen, dass sich die Gelenkwelle und der Gelenkwellschutz in einem guten Zustand befinden. Mit einer Zapfwelldrehzahl von 540 U/min arbeiten. Die Schutzhülle der Gelenkwelle darf sich nicht mitdrehen (Kettenbefestigungen verwenden).
- Den Traktor nie verlassen, wenn sich die Mähmesser noch drehen!
- Nur bei ausreichender Sicht auf die Mähmaschine arbeiten (Beleuchtung am Heck eventuell einschalten).

- 
- Die Mähmesser rechtzeitig schleifen. Um Unwuchten zu vermeiden, muss überall ungefähr gleich viel nachgeschliffen werden. Bei extremen Beschädigungen müssen alle Messer ausgetauscht werden.



---

## 3. INBETRIEBNAHME / BEDIENUNGSANWEISUNG

Bevor der Mulcher an die Maschine angekuppelt wird, muss zunächst kontrolliert werden, ob:

- Die Maschine über eine ausreichende Leistung verfügt, damit der Mulcher in allen vorkommenden Situationen, wie zum Beispiel beim Schwenken oder Drehen usw. sicher angekuppelt werden kann.
- Die herzustellenden Anschlüsse am Mulcher mit den Anschlüssen der Maschine übereinstimmen.
- Sich die Gelenkwelle im höchsten und im niedrigsten Stand der Hubvorrichtung frei bewegen kann.
- Im Zusammenhang mit dem Auswurf harter Teile, wie zum Beispiel von Steinen usw. für eine ordnungsgemäße Funktion des Grasauswurfs am Heck sorgen.
- Die Maschine über ausreichend scharfe Messer verfügt. Ausreichend scharfe Messer garantieren ein gutes Ergebnis.
- Die Kardankupplung sorgfältig gesichert ist und ausreichend überlappt (min. 15 cm).
- Alle Schraubverbindungen ordnungsgemäß angezogen sind.

Nachdem die genannten Punkte kontrolliert wurden, kann der Mulcher mechanisch an die Maschine angekuppelt werden. Beim mechanischen Ankuppeln muss die Maschine langsam bis an das Befestigungssystem herangefahren werden.

Die Betriebsanleitung für spezifische Einstellungen verwenden, siehe 4. „ARBEITSWEISE UND GEBRAUCH DES MULCHERS“.

### Tägliche Kontrolle auf Schäden



Schnitthöheneinstellung

---

## 4. ARBEITSWEISE UND GEBRAUCH DES MULCHERS

Vor der Inbetriebnahme müssen die unter 2 genannten Sicherheitsbestimmungen beachtet werden.

- Nur mit straffen Stahlseilen arbeiten, damit der Mulcher horizontal und auf den Gleitkufen läuft.
- Zum Einstellen der Arbeitshöhe (Schnitthöhe) können die Gleitkufen verstellt werden. Darauf achten, dass alle Befestigungsschrauben ausreichend fest und gesichert sind.
- Darauf achten, dass die Kardanwelle im Arbeitsstand möglichst flach läuft.
- Die Sicherungen des Oberlenkerbolzens und der Unterlenkerbolzen kontrollieren.
- Bei einer zu niedrigen Einstellung der Schnitthöhe dringen die Messer zu tief in den Boden und die Maschine wird beschädigt.
- Nur mit einer Zapfwellendrehzahl von 540 U/Min arbeiten.
- Der Mulcher muss nach jedem Arbeitstag gereinigt werden, damit keine Gras- und/oder Erdreste am Gerät zurückbleiben und verhärten. Die Kombination mit dem Mähwerk auf flachem Untergrund abstellen.
- Nicht auf der Maschine stehen, wenn sich die Messer noch drehen!
- Das Befördern von Personen ist lebensgefährlich.

---

## 5. LAGERUNG / TRANSPORT

Bei der Lagerung des Mulchers muss darauf geachtet werden, dass die Messer frei von jeglichen Hindernissen sind. Beim Transport nicht auf der Maschine stehen.

Nach längerer Lagerung muss im Zusammenhang mit eventuellem Festfrost nach dem letzten Gebrauch, der freie Lauf der Messer kontrolliert werden.

---

## 6. WARTUNG / REPARATUR

- Wartungs- und Reparaturarbeiten müssen von einer fachkundigen Person durchgeführt werden.
- Beim Austauschen der Messer muss darauf geachtet werden, dass Messer in derselben Länge montiert werden, um eine Unwucht zu vermeiden! Die korrekten Laufrichtungen beachten.
- Bei Montage der gesamten Messerkonstruktion muss darauf geachtet werden, dass die Messer untereinander in einem Winkel von 90 Grad stehen.
- Dafür sorgen, dass die Keilriemen straff gespannt sind.
- Der Mulcher muss nach jedem Arbeitstag gereinigt werden, damit keine Gras- und/oder Erdreste am Gerät zurückbleiben und verhärten.
- Der Mulcher muss alle 10 Betriebsstunden sowie bei unvorhergesehenen Ereignissen auf Verschleiß, Verformungen und Rissbildung kontrolliert werden.
- Am Mulcher dürfen ohne die schriftliche Zustimmung des Herstellers keinerlei Anpassungen vorgenommen werden.

Im Zweifelsfall Kontakt mit dem Hersteller aufnehmen.

### **Alle 10 Betriebsstunden**

1. Die Schmiernippel mit Fett Grad II schmieren.
2. Die Gelenkwelle schmieren (2x).
3. Jährlich den Getriebeölstand kontrollieren, ob dieser in Höhe der Innensechskantschraube steht und gegebenenfalls nachfüllen.
4. Den Verschleiß der vier oder sechs Messer kontrollieren und falls erforderlich in der Ursprungsform schleifen.

### **Alle 50 Betriebsstunden**

Getriebeölstand kontrollieren und gegebenenfalls nachfüllen.

### **Alle 200 Betriebsstunden oder jährlich**

Getriebeölwechsel.

---

## 7. STILLEGUNG UND UMWELT

Die getrennten Materialien müssen gesondert bei den entsprechenden Stellen/Unternehmen entsorgt werden.

---

## 8. ABBILDUNGEN

WB 185



WB 275



---

## 9. TECHNISCHES DOSSIER

Das technische Dossier, Detailzeichnungen, Konstruktionsberechnungen und die originale CE-Erklärung liegen beim Hersteller/Lieferanten zur Einsichtnahme aus.

## 10. CE-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG



### EG-Konformitätserklärung für Maschinen

P. de Heus en Zonen Greup B.V.  
Postfach 1529  
3260 BA OUD-BEIJERLAND (Niederlande)

Marke/Bezeichnung: MULCHER  
Typen (Modell): BOXER WB 185 und WB 275  
Seriennummer:  
Baujahr:

Erklärt hiermit, dass die BOXER-MULCHER FWB 185 und WB 275 für Mäharbeiten in der Landwirtschaft und im Gartenbau sowie im Privatbereich den Bestimmungen der Maschinenrichtlinie (Richtlinie 2006/42/EEG, darin aufgenommen 98/37/EEG, 89/392/EEG, 91/368/EEG, 93/44/EEG und 93/68/EEG) sowie der NEN-EN 292-1/2, EN-ISO 14121-1, ISO/TR 14121-2 und DIN 766 entsprechen.

Erstellt durch das Ingenieurbüro PIGMACOM vof, Oud Gastel (NL)  
Ir.W.A.J. Piggen.

Oud-Beijerland Datum: 17 -9 - 2010

P. de Heus en Zonen Greup B.V.  
Import-Export Landbouwwerktuigen en Tractoren  
Stoepjesdijk 153 3271 KB Greup Holland  
Tel. +31 (0)6 512 933 Fax +31 186 610 442

Geschäftsführer  
H.E. de Heus